

Comet™

S11 - 5/7,5/10kVA

S31 - 5/7,5/10kVA

stockage, déballage

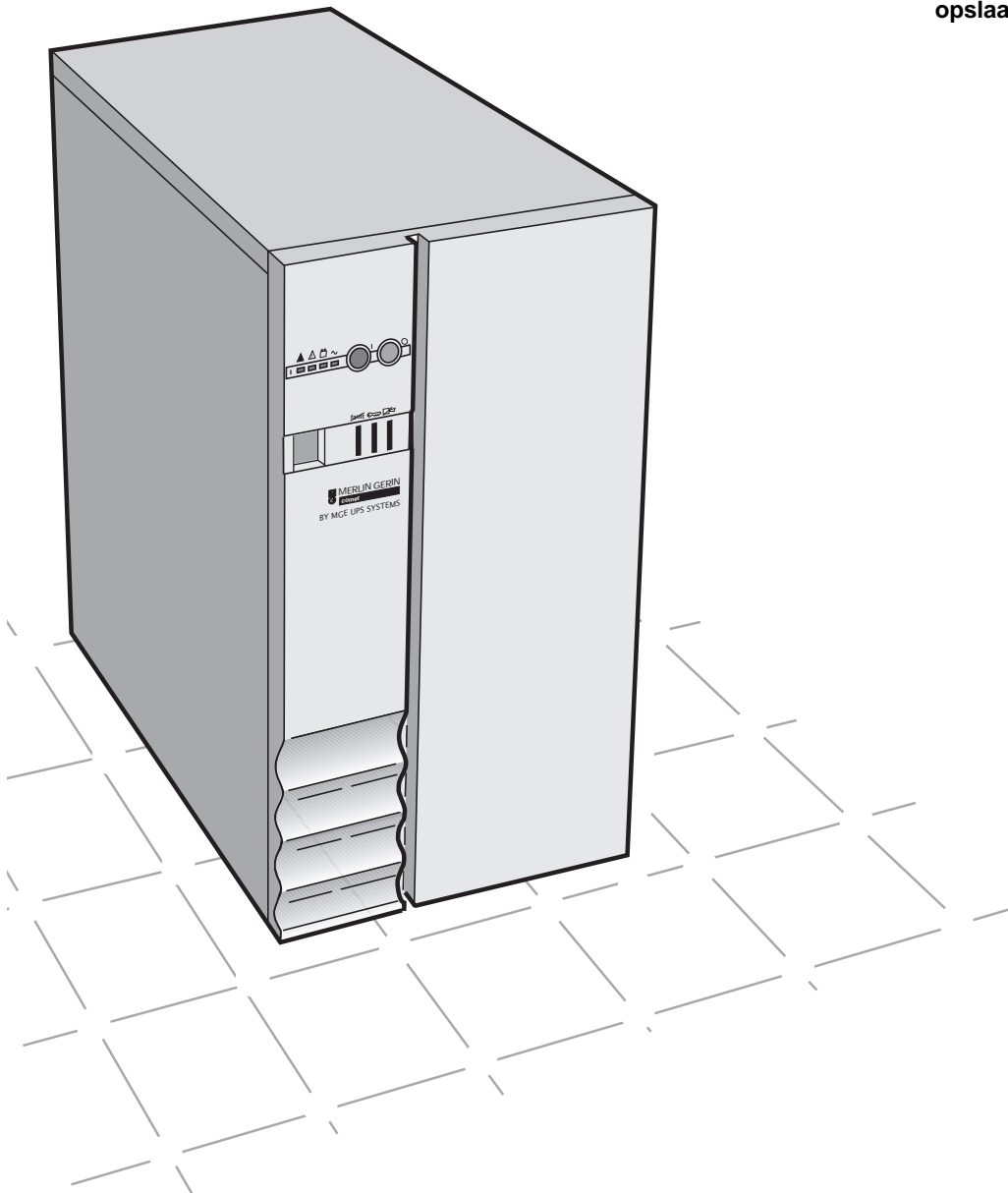
storage, unpacking

Lagerung, Auspacken

stoccaggio, sballatura

almacenamiento, desembalaje

opslaan, uitpakken



6761003XT/FA

BY MGE UPS SYSTEMS

 MERLIN GERIN

stockage, déballeage

storage, unpacking

stockage

Le matériel doit toujours être stocké dans son emballage d'origine.

Important :

Les batteries standard sont de type "étanche" ; leur stockage ne devra jamais excéder 3 mois à 20°C sans recharge, avec des batteries chargées initialement à 100%. Passé ce délai, il est impératif de mettre les batteries en charge, ce qui nécessite la mise en service de l'appareil. Le non respect de cette consigne engendre la perte de garantie sur les batteries.

déballeage

Le déballeage du matériel doit être effectué à proximité du lieu d'installation.

Attention : vérifier l'indicateur de renversement placé à l'arrière de l'appareil. Si celui-ci est rouge, contacter le service après vente.

Concernant le rebut des emballages, veuillez vous conformer aux dispositions légales en vigueur.

storage

The equipment must always be stored in its original packaging.

Important:

Standard batteries are of the "sealed" type; they should never be stored for more than 3 months at 20°C without recharging, with batteries initially charged to 100%. After this time the batteries must be put on charge, which means that the equipment must be put into service. The batteries will not be guaranteed if this requirement is not respected.

unpacking

The equipment must be unpacked close to the installation location.

Note: after unpacking, check the overturn indicator at the back of the device. If it is red, contact the after-sales department.

Please dispose of the packaging in accordance with the applicable legislation.

Lagerung, Auspacken

stoccaggio, sbollatura

Lagerung

Das Material immer in der Originalverpackung lagern.

Wichtig:

Die Standardbatterien sind vom Typ "dicht": bei anfänglich 100% ig aufgeladenen Batterien darf die Lagerungszeit 3 Monate bei 20°C nicht überschreiten. Nach diesem Zeitraum müssen die Batterien geladen werden, was die Inbetriebnahme des Apparates voraussetzt. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises kann kein Garantieanspruch für die Batterien erhoben werden.

Auspacken

Das Auspacken des Materials muß in der Nähe des Installationsplatzes erfolgen.

Achtung: Nach dem Auspacken, die hinten am Gerät angebrachte Umsturz-Anzeige überprüfen. Wenn diese rot ist, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

Verpackungsabfalls ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen vorzunehmen.

stoccaggio

Il materiale deve sempre essere stoccato nel suo imballaggio d'origine.

Important:

Le batterie standard sono di tipo "ermetico"; il loro stoccaggio non dovrà mai eccedere 3 mesi a 20°C senza ricarica, le batterie essendo state caricate inizialmente al 100%. Passato questo limite, è imperativo mettere le batterie in carico, il che richiede la messa in servizio dell'apparecchio. Se non si rispetta questa consegna, cade la garanzia sulle batterie.

sbollatura

La sbollatura del materiale deve effettuarsi a prossimità del luogo d'installazione.

Attenzione: dopo aver sbollato, verificare l'indicatore di rovesciamento collocato sulla parte posteriore dell'apparecchio. Se questo è rosso, contattare il servizio assistenza dopo vendita.

Per lo smaltimento degli imballaggi, rispettare le normative in vigore.

almacenamiento, desembalaje

opslaan, uitpakken

almacenamiento

Siempre se deberá almacenar el equipo en su embalaje original.

Importante:

Las baterías estándar son de tipo "estanco"; no deberán ser almacenadas más de 3 meses a 20°C sin ser recargadas, teniendo inicialmente una carga de 100%. Pasado este plazo, las baterías deben ser cargadas imperativamente, lo cual requiere que el aparato sea puesto en servicio. Si no se respeta esta consigna se pierde la garantía de las baterías.

desembalaje

El desembalaje del equipo debe ser efectuado cerca del lugar de su instalación.

Atención: después del desembalaje, verificar el indicador de vuelco situado detrás del aparato. Si está rojo, llame al servicio post-venta.

En lo referente al desecho de los embalajes, favor de conformarse con las disposiciones legales vigentes.

opslaan

Het apparaat moet altijd in de originele verpakking worden opgeslagen.

Belangrijk:

De standaardbatterijen zijn "onderhoudsvrij"; ze mogen nooit langer dan 3 maanden bij 20°C bewaard worden zonder opgeladen te worden, en de batterijen moeten bij het begin van die periode voor 100% opgeladen zijn. Na deze termijn moeten de batterijen opnieuw opgeladen worden, wat betekent dat het apparaat in bedrijf gesteld moet worden. Bij niet nakomen van dit voorschrift vervalt de garantie van de batterijen.

uitpakken

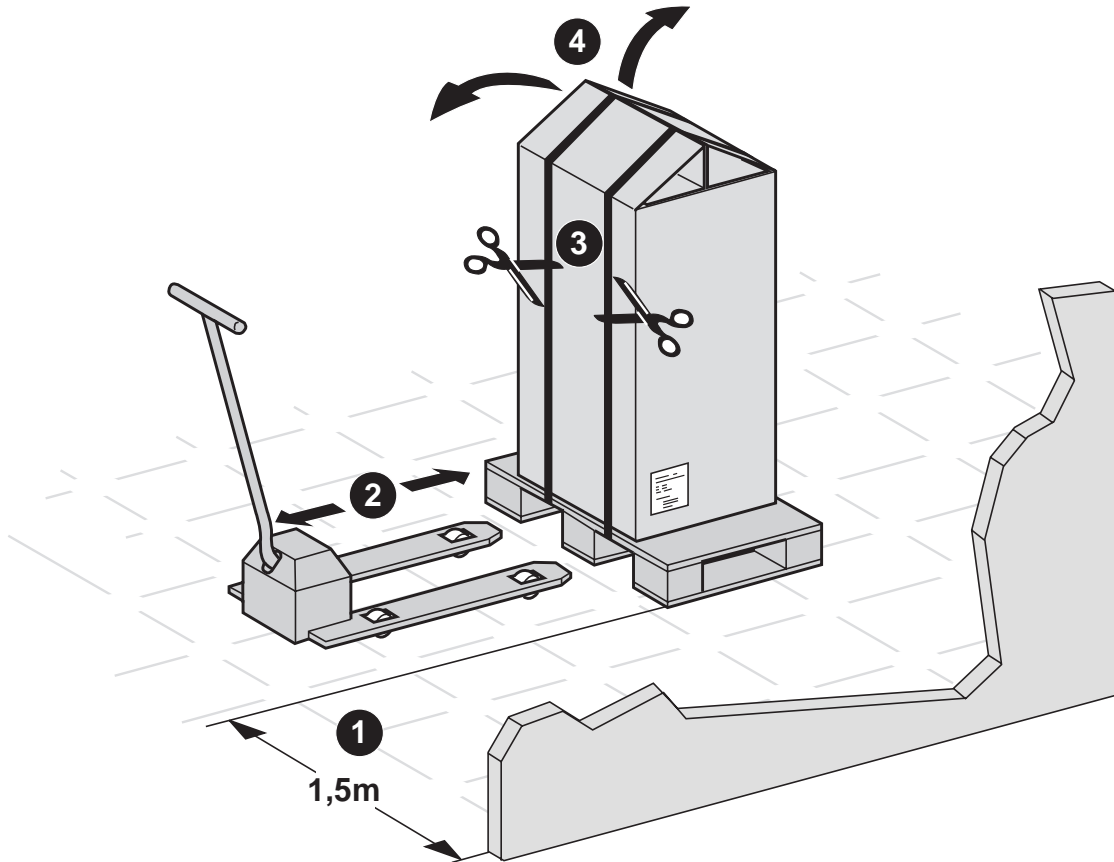
Het apparaat moet in de nabijheid van de installatieplaats worden uitgepakt.

Waarschuwing: na het uitpakken moet de kantelaanwijzer aan de achterkant van het apparaat worden gecontroleerd. Als deze op rood staat moet u de servicedienst waarschuwen.

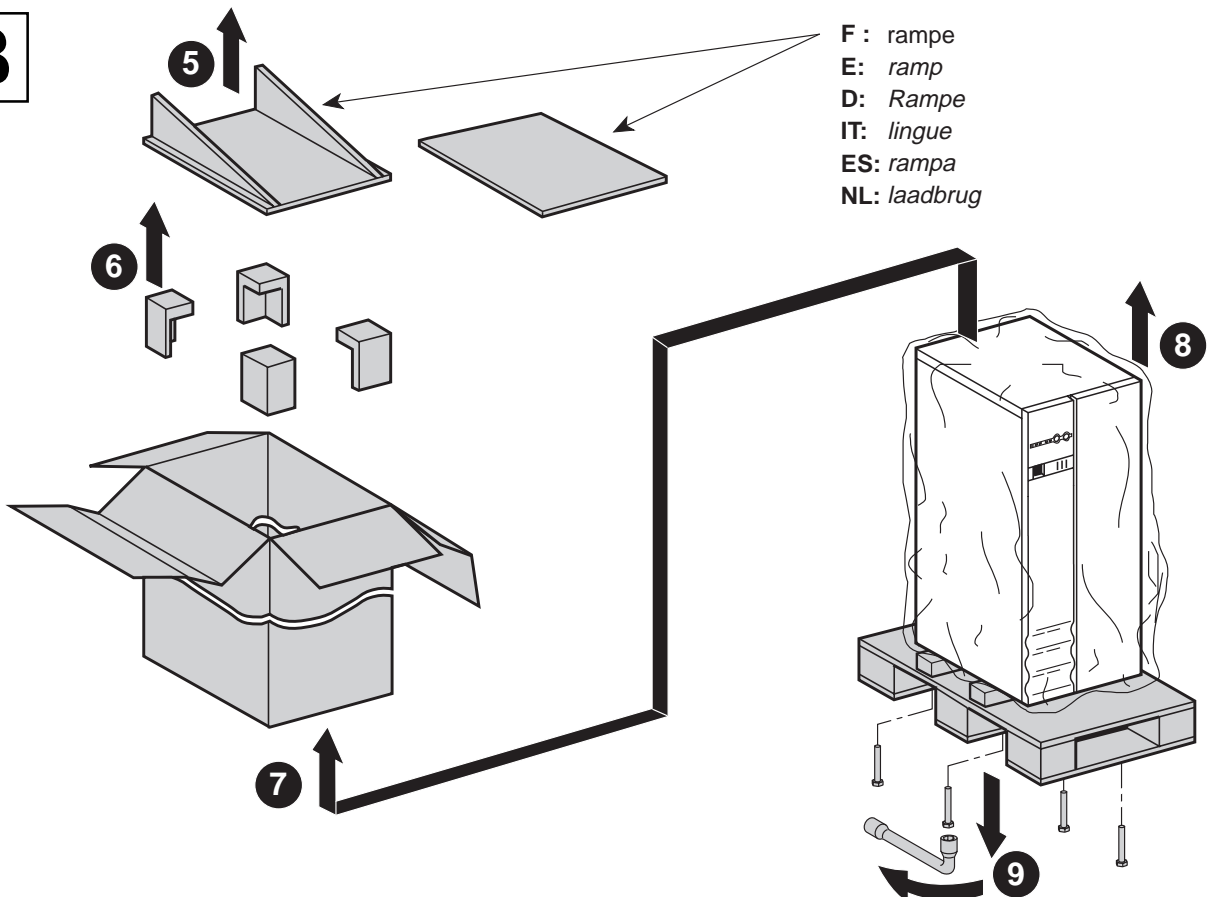
Voor het weggooien van de verpakkingen dient men de geldende wettelijke voorschriften in acht te nemen.

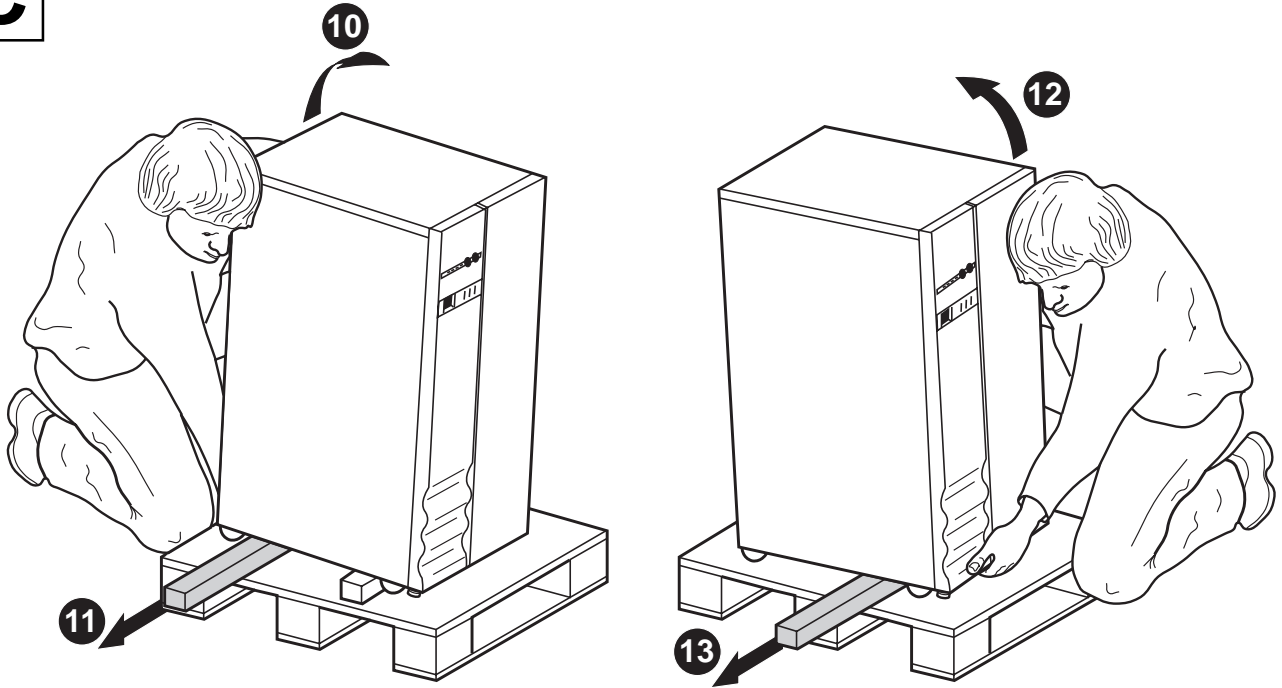
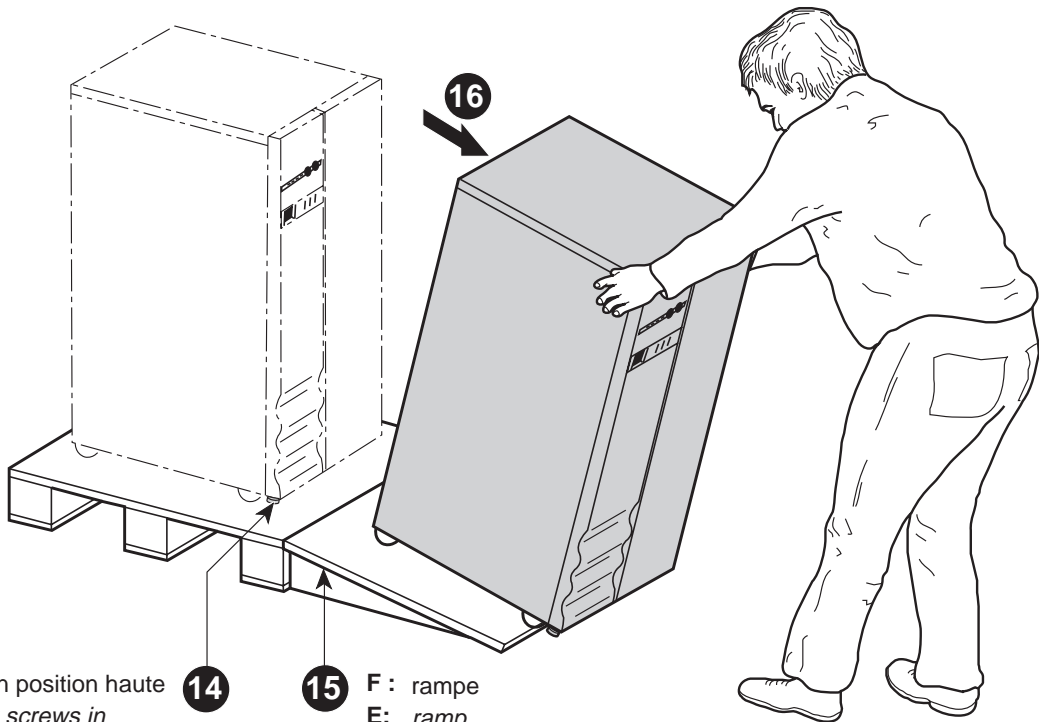
F : **Nota** : effectuer les opérations dans l'ordre des numéros indiqués dans les figures A, B, C, D suivantes.
 E: **Note**: carry out operations in the order of the numbers shown in figures A, B, C, D below.
 D: **Bemerkung**: die einzelnen Schritte in der in den Bildern A, B, C, D angegebenen Reihenfolge ausführen.
 IT: **Nota**: effettuare le operazioni nell'ordine dei numeri indicati nelle figure A, B, C, D seguenti.
 ES: **Nota**: llevar a cabo las operaciones según el orden de los números indicados en las figuras A, B, C, D siguientes.
 NL: **N. B.**: voer de handelingen uit in de volgorde van de cijfers aangegeven in de figuren A, B, C, D.

A



B



C**D**

F : vérins en position haute **14**
E : levelling screws in the raised position
D : Heber oben
IT : martinetti in posizione alta
ES : gatos en posición alta
NL : vijzels in hoge stand

F : rampe **15**
E : ramp
D : Rampe
IT : lingue
ES : rampa
NL : laadbrug

MGE UPS SYSTEMS SA
 7, Chemin du vieux chêne
 ZIRST 4202
 38942 Meylan Cedex
 FRANCE

MGE UPS SYSTEMS S.A. designs, manufactures
 and markets Merlin Gerin brand UPSs.

6761003XT/FA

Internet : www.ups.merlin-gerin.com

As standard, specifications and designs change
 from time to time, please ask for confirmation of
 the information given in this publication.

Product names mentioned herein may be
 trademarks and registered trademarks of their
 respective companies.

Published by MGE UPS SYSTEMS - 12/98